Přenosný cestovní kávovar 12 V / 230 V 125 W 3v1 (kapsle i mletá káva)

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



TLAKOVÉ ČERPADLO	DUÁLNÍ NAPÁJENÍ	KAPSLE I KÁVA	KAPACITA ŠÁLKU
15 bar	12 V / 230 V	3 v 1	60 ml

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PŘEDNOSTI A PROVOZNÍ VLASTNOSTI KD4285

- **Univerzální systém 3v1 pro kapsle i mletou kávu:** Plně kompatibilní s kapslemi Nespresso, Dolce Gusto i s klasickou mletou espresso kávou.
- **Vysokotlaké italské čerpadlo 15 bar:** Zajišťuje optimální tlak pro extrakci bohaté cremy a intenzivního aroma v jakémkoliv terénu.
- **Duální napájení 12 V z autozapalovače i 230 V:** Ideální společník do auta, karavanu, kamionu, na kempování i do hotelového pokoje.
- **Integrovaný ohřev vody s přesným termostatem:** Ohřeje studenou vodu na optimální teplotu 92 °C nebo okamžitě spaří předem nalitou horkou vodu.
- **Kompaktní termoskový tvar do držáku nápojů:** Přístroj se snadno vejde do standardního držáku kelímků v osobním či nákladním autě.
- **Snadné rozložení a rychlé čištění:** Všechny adaptéry jdou bleskově opláchnout pod tekoucí vodou bez znečištění vozidla.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S PŘENOSNÝM KÁVOVAREM:
Přístroj pracuje pod vysokým tlakem 15 bar a vyvíjí vařící vodu o teplotě přes 90 °C! Během ohřevu a extrakce nikdy neodšroubovávejte spodní šálek ani komoru s adaptérem. Při používání ve vozidle připravujte kávu výhradně při zastaveném vozidle – manipulace za jízdy může vést k rozlití vroucí vody a nehodě. Horní motorovou hlavu nikdy neponořujte do vody.

1. KOMPLETNÍ SPECIFIKACE A PARAMETRY KD4285

Modelové označení	KRAFT&DELE KD4285
Typ spotřebiče	Přenosný cestovní kapslový kávovar 3v1
Jmenovitý příkon	125 W
Napájecí napětí	12 V DC (autozásuvka) / 230 V AC (síťový adaptér)
Tlak čerpadla	15 bar (vysokotlaká minipumpa)
Objem nádržky na vodu	60 ml (1 porce espressa / lungo)
Doba přípravy	cca 5–8 min (se studenou vodou) / okamžitě (s horkou vodou)
Kompatibilita kapslí	Kapsle typu Nespresso, kapsle typu Dolce Gusto, mletá káva
Materiál těla	BPA Free žáruvzdorný polymer s nerezovou varnou komorou
Rozměry přístroje	240 × 75 × 75 mm
Hmotnost přístroje	0,75 kg
EAN kód	5903957021805

2. POPIS KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ SPOTŘEBIČE

HLAVNÍ TĚLO A ČERPADLO 15 BAR

- **Minipumpa 15 bar:** Elektromagnetické čerpadlo pro bohatou pěnu (cremu).
- **Průtokový ohřev 125 W:** Rychlý ohřev studené vody na 92 °C.
- **Ovládací tlačítko:** Dlouhý stisk pro ohřev, dvojklik pro okamžitou extrakci s horkou vodou.
- **LED indikace:** Zobrazení stavu ohřevu a připravenosti k výdeji kávy.

SADA ADAPTÉRŮ 3V1 A ŠÁLEK

- **Adaptér Nespresso:** Speciální komora s perforačními trny pro kapsle Nespresso.
- **Adaptér Dolce Gusto:** Širší komora pro velké kapsle typu Dolce Gusto.
- **Adaptér na mletou kávu:** Nerezové mikro-sítko na 8 g mleté espresso směsi.
- **Spodní integrovaný šálek:** Průhledný servírovací kalíšek s odměrkou.

OBSAH STANDARDNÍHO BALENÍ KD4285:
1× Přenosný kávovar KRAFT&DELE KD4285 (125 W, 15 bar), 1× adaptér pro kapsle Nespresso, 1× adaptér pro kapsle Dolce Gusto, 1× adaptér na mletou kávu se sítkem a pěchovadlem, 1× odměrka na kávu, 1× napájecí kabel do autozapalovače 12 V, 1× síťový adaptér 230 V, 1× český manuál.

ZÁSADY BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ PŘENOSNÉHO KÁVOVARU

Zařízení kombinuje vysokotlaké čerpadlo a ohřev vody na teplotu přes 90 °C:

RIZIKO OPAŘENÍ HORKOU VODOU POD TLAKEM:
Nikdy neodšroubovávejte spodní šálek ani komoru s adaptérem během procesu spařování! Před otevřením vždy vyčkejte na úplné dokončení cyklu a odtlakování. Při používání v automobilu NIKDY neobsluhujte kávovar za jízdy. Vždy bezpečně zastavte vozidlo na odpočívadle či parkovišti.

1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST A NAPÁJENÍ

- V autě připojujte do zásuvky 12 V s jištěním alespoň 10 A (autozapalovač).
- Při napájení ze sítě 230 V používejte výhradně originální dodávaný adaptér.
- **Horní těleso kávovaru nikdy neponořujte do vody!**
- Kabel chraňte před přiskřípnutím do dveří auta nebo poškozením horkem.

2. PRAVIDLA PRO PLNĚNÍ VODY A KÁVU

- Do nádržky nalévejte pouze čistou pitnou vodu (max 60 ml po rysku MAX).
- Nikdy do nádržky nenalévejte mléko, džusy, sycené nápoje ani alkohol!
- Do adaptéru na mletou kávu nepoužívejte instantní rozpustnou kávu.
- Kapsle před vložením nepropichujte ručně – trny v adaptéru to udělají samy.

OCHRANA DĚTÍ:
Uchovávejte kávovar i jeho adaptéry mimo dosah malých dětí. Adaptéry obsahují ostré perforační hroty pro propíchnutí kapslí.

PŘEHLED VÝMĚNNÝCH ADAPTÉRŮ PRO PŘÍPRAVU KÁVY

Kávovar KD4285 je vybaven třemi specializovanými adaptéry pro různé formáty kávy:

Druh adaptéru	Kompatibilita	Způsob naplnění	Doporučený objem vody
Adaptér Nespresso	Originální kapsle Nespresso a kompatibilní hliníkové/plastové kapsle.	Vložit kapsli víčkem dolů, uzavřít bajonetové víčko adaptéru.	40–50 ml (klasické espresso)
Adaptér Dolce Gusto	Velké kapsle formátu Nescafé Dolce Gusto a jejich alternativy.	Zasunout kapsli do držáku a pevně zaklapnout horní víko.	60 ml (lungo / espresso)
Adaptér na mletou kávu	Jemně mletá káva na espresso (cca 7–8 g).	Naplnit odměrkou, lehce upěchovat tamperem a uzavřít sítkem.	40–60 ml (espresso / doppio)

KROK ZA KROKEM: SESTAVENÍ A ZAVÍČKOVÁNÍ ADAPTÉRU

1. VLOŽENÍ KAPSLE NEBO MLETÉ KÁVY

1. Zvolte požadovaný adaptér podle kapsle či mleté směsi.
2. Vložte kapsli a pevně dotáhněte víčko adaptéru, až dojde k propíchnutí.
3. Adaptér vložte do spodní komory těla kávovaru.
4. Pevně našroubujte spodní objímku se servírovacím šálkem.

2. NAPLNĚNÍ VODNÍ NÁDRŽKY (60 ML)

3. Odšroubujte horní těsnicí víčko vodní nádržky.
4. Nalijte studenou nebo předem ohřátou horkou pitnou vodu (max po rysku MAX).
5. Horní víčko pečlivě zašroubujte – těsnění musí dokonale dosednout.
6. Přístroj je připraven k zapojení napájení a extrakci.

TIP PRO BLESKOVOU PŘÍPRAVU S TERMOSKOU:
Pokud máte s sebou v autě nebo na výletě termosku s horkou vodou, nalijte do nádržky rovnou horkou vodu. Nemusíte čekat 5–8 minut na ohřev tělesem – stačí dvakrát stisknout tlačítko a čerpadlo 15 bar okamžitě vytlačí kávu do šálku za méně než 30 sekund!

OVLÁDÁNÍ JEDINÝM MULTIFUNKČNÍM TLAČÍTKEM

Mikroprocesor kávovaru KD4285 automaticky rozpozná režim ohřevu i přímé extrakce:

REŽIM A: PŘÍPRAVA SE STUDENOU VODOU (S OHŘEVEM)

- Do nádržky nalijte studenou pitnou vodu.
- Stiskněte a podržte tlačítko na **2 sekundy** – zazní pípnutí.
- LED kontrolka začne blikat a přístroj zahájí ohřev vody (příkon 125 W).
- Po dosažení 92 °C (cca 5–8 min) se automaticky spustí čerpadlo 15 bar.
- Káva nateče do spodního šálku s bohatou sametovou pěnou.

REŽIM B: PŘÍPRAVA S HORKOU VODOU (BLESKOVÁ)

- Do nádržky nalijte již vroucí vodu z varné konvice či termosky.
- Stiskněte tlačítko **2× rychle za sebou (dvojklik)**.
- Čerpadlo se okamžitě rozběhne bez čekání na elektrický ohřev.
- Během 25 až 30 sekund je lahodné espresso hotové!
- Tento režim šetří autobaterii a je ideální při spěchu.

ZÁSADY PROVOZU V AUTOMOBILU (12 V DC)

BEZPEČNÉ UMÍSTĚNÍ VE VOZE

- Kávovar umístěte do středového držáku na nápoje mezi sedadly.
- Kabel do autozapalovače veďte tak, aby neomezoval řadicí páku ani ruční brzdu.
- Doporučujeme mít při ohřevu studené vody nastartovaný motor (kvůli odběru 10 A).

MANIPULACE S HORKÝM ŠÁLKEM

- Po dokončení extrakce vyčkejte 5 sekund, než vyrovná přetlak.
- Opatrně odšroubujte spodní šálek – káva má teplotu cca 80–85 °C.
- Použitou kapsli nebo sedlinu vyjměte až po mírném zchladnutí adaptéru.

OCHRANA AUTOBATERIE PŘED VYBITÍM:
Při ohřevu studené vody odebírá kávovar z 12V sítě proud cca 10 A po dobu 6 minut. Pokud připravujete více káv za sebou, ponechte motor vozidla běžet na volnoběh, aby nedošlo k vybití akumulátoru.

JAK DOSÁHNOUT DOKONALÉ CHUTI V TERÉNU

Druh nápoje	Zvolený adaptér	Dávka vody a surovin	Doporučení pro servírování
Ristretto / Espresso	Nespresso kapsle nebo mletá káva	40 ml vody, 1 silná kapsle (např. Ristretto)	Předem nahřátý šálek, hustá oříšková crema.
Cestovní Lungo	Dolce Gusto kapsle nebo mletá	60 ml vody (plná nádržka MAX)	Delší jemnější káva vhodná na ranní start za volantem.
Cestovní Cappuccino	Dolce Gusto 2dílná sada kapslí	Nejprve bílá kapsle (mléko), poté černá (káva)	Kompletní nadýchané cappuccino připravené v autě.
Výběrová mletá káva	Adaptér na mletou kávu se sítkem	8 g čerstvě mleté 100% Arabiky, 50 ml vody	Plné tělo a květinové tóny jako z kavárny.

TIPY PRO POUŽÍVÁNÍ V KEMPU A HOTELU (230 V)

1. PROVOZ V HOTELU SE SÍŤOVÝM ADAPTÉREM

- V hotelovém pokoji zapojte kávovar přes přiložený adaptér 230 V.
- Nemusíte se spoléhat na hotelové instantní směsi – vychutnáte si své oblíbené kapsle.
- Kompaktní rozměry 240 × 75 mm zaberou v kufru minimum místa.

2. VOLBA VODY V ZAHRANIČÍ

- Na cestách používejte balenou neperlivou vodu s nízkým obsahem minerálů.
- Vyhněte se chlorované vodě z kohoutku – negativně ovlivňuje chuť kávy.
- Měkká balená voda navíc eliminuje usazování vodního kamene v minipumpě.

JAK POZNAT SPRÁVNĚ UPĚCHOVANOU MLETOU KÁVU:

Při plnění adaptéru na mletou kávu nasypte kávu po okraj a tamperem ji zlehka zarovnejte mírným tlakem (cca 2–3 kg). Pokud kávu upěchujete příliš silně, minipumpa neprotlačí vodu a aktivuje se bezpečnostní obtokový ventil.

POSTUP ČIŠTĚNÍ A ZÁSADY SKLADOVÁNÍ NA CESTÁCH

Před zahájením čištění přístroj odpojte od napájení 12 V nebo 230 V a nechte vychladnout:

1. ČIŠTĚNÍ ADAPTÉRŮ A ŠÁLKU

- Použitou kapsli vyjměte z adaptéru a vyhoďte do směsného/tříděného odpadu.
- Adaptéry a nerezové sítko na mletou kávu opláchněte pod tekoucí vlažnou vodou.
- Spodní servírovací šálek vymyjte kapkou jemného saponátu a osušte.
- Pryžová těsnění na adaptérech udržujte čistá a zbavená kávových zrnek.

2. PROPLACH VODNÍHO OKRUHU A ODVÁPNĚNÍ

- **Tělo s elektronikou NIKDY neponořujte do vody!**
- Jednou za 2 měsíce proveďte odvápnění nádržky: nalijte vodu s trochou kyseliny citronové.
- Spusťte proplachovací cyklus bez vložené kapsle.
- Poté nechte systémem protéct alespoň 2 plné nádržky čisté pitné vody.

DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PŘÍPADNÝCH POTÍŽÍ

Závada / Problém	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Kávovar nereaguje na stisk tlačítka	Zástrčka 12 V není plně zasunuta; spálená pojistka v autozásuvce.	Zkontrolujte pevné zasunutí konektoru do zásuvky autozapalovače; zkontrolujte pojistku 10 A.
Čerpadlo hučí, ale káva nevytéká	Kapsle nebyla propíchnuta; příliš jemná či přeplněná mletá káva; vzduch v okruhu.	Pevněji dotáhněte víčko adaptéru; snižte dávku kávy; proveďte proplach s horkou vodou bez kapsle.
Voda protéká kolem šálku	Nedotažený spodní závit komory; poškozené těsnění; stará zdeformovaná kapsle.	Pevně rukou dotáhněte spodní díl; zkontrolujte usazení silikonového těsnicího O-kroužku.
Káva není dostatečně horká	Příliš studený šálek; kávovar byl spuštěn dvojklikem se studenou vodou namísto podržení.	Pro ohřev studené vody VŽDY podržte tlačítko na 2 sekundy (režim A); šálek předem vypláchněte teplem.

KDY KÁVOVAR KD4285 OKAMŽITĚ PŘESTAT POUŽÍVAT:

- Poškození napájecího autokabelu 12 V nebo přehřívání zástrčky v autozapalovači.
- Prasklina na plastovém plášti těla kávovaru nebo únik vody do prostoru konektoru napájení.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Výrobce / Zplnomocněný zástupce:

FOREINTRADE S.A.
ul. Przemysłowa 10, 05-555 Tarczyn, Polská republika
NIP: PL5213649218, REGON: 146124589

tímto na vlastní výhradní odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Název výrobku:	Přenosný cestovní kávovar 12 V / 230 V 125 W 3v1 (kapsle i mletá káva)
Typové / modelové označení:	**KRAFT&DELE KD4285**
Zařazení / Druh zboží:	Kempingové a cestovní spotřebiče / Přenosné kávovary

je ve shodě s následujícími příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:

- Směrnice 2014/35/EU (LVD) – nízké napětí
- Směrnice 2014/30/EU (EMC) – elektromagnetická kompatibilita
- Směrnice 2011/65/EU (RoHS) vč. 2015/863 – nebezpečné látky
- Nařízení (ES) č. 1935/2004 – styk s potravinami

a byl navržen a vyroben za použití následujících evropských harmonizovaných technických norem:

- ČSN EN 60335-1:2012 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost)
- ČSN EN 60335-2-15:2016 (Zvláštní požadavky na kávovary a ohřev kapalin)
- ČSN EN 55014-1:2017 (Elektromagnetická kompatibilita)

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026

Osoba pověřená sestavením dokumentace:
Krzysztof Forein
Prezes Zarządu, Foreintrade S.A.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS PRO ČR

Výrobce poskytuje na výrobek záruku v souladu s platnými právními předpisy České republiky:

- **Záruční lhůta:** 24 měsíců pro koncové spotřebitele (fyzické osoby dle občanského zákoníku), 12 měsíců pro podnikatelské subjekty (IČO).
- **Rozsah záruky:** Vztahuje se na veškeré skryté výrobní vady a vady materiálu, které se projeví během záruční doby při dodržení návodu k obsluze.
- **Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení spotřebních částí, mechanická poškození způsobená pádem či nárazem, poškození vniknutím tekutiny do motorových částí, neodborné zásahy do konstrukce a zanedbaná údržba (vodní kámen, připáleniny).

Výhradní distributor a autorizovaný servis pro Českou republiku:
Nejedlý s.r.o. • Jiráskova 1461, 251 01 Říčany u Prahy, IČ: 03689241 • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: servis@nasenaradi.cz

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ A OBALŮ

V souladu se **Zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech** a evropskou legislativou nesmí být vyřazené výrobky ani obalové materiály likvidovány společně se směsným komunálním odpadem. Uživatel je povinen odevzdat veškerý odpad na místech určených obcí ke zpětnému odběru a recyklaci druhotných surovin.

Přiřazení katalogových čísel odpadů (Katalog odpadů):
20 01 36 (vyřazená elektrická zařízení), 20 01 39 (plasty), 15 01 01 (papírové obaly)

VÝSTUPNÍ TECHNICKÁ KONTROLA A ZÁZNAM O KONTROLE KVALITY

Datum kontroly	Kontrolní orgán / Technik	Předmět prověrky	Výsledek / Podpis
15. 01. 2026	Foreintrade S.A. QC Dept.	Vstupní a výstupní kontrola šarže splněna	**Schváleno do distribuce**
	Autorizovaný servis ČR	Předprodejní garanční kontrola	
	Servisní středisko	Pravidelná revize / Kontrola funkce	
	Servisní středisko	Záruční / pozáruční oprava	